

NUMĂRUL 10 BANI

ABONAMENTELE
Incep la 1 si 15 ale fiecărui luni si se plătesc tot-d'una înainte
In București la Casa Administrației...

EPOCA

NUMĂRUL 10 BANI

ANUNCIURILE
In București și județe se primesc numai la Administrație
In străinătate, direct la administrație și la toate oficiile de publicitate...

D. STURDZA LA PETERSBURG

PROGRAMUL FINANCIAR AL GUVERNULUI

Față cu noile proiecte de impozite pregătite de guvern, amintim aici făgăduiele făcute de naționali-liberali pentru reducerea impozitelor, făgădueli grafic cărora au căpătat unanimitățile din Parlament.

FINANCIARUL GOGU

Pentru ca să vezi cine este un partid în procedurile sale, trebuie să te uiți la felul cum se poartă în chestii de impozite, adică în cea mai delicată și mai sensibilă materie.

RUSIA ȘI ROMANIA

De cit-va timp am întreprins o campanie înversunată în contra Rusiei, care, prin mijloacele cele mai nedemne și mai infame caută să zdruncine situația...

Starea financiară a comunei Iași

Starea de destrăbălare în care se găsește finanțele comunei Iași, împune guvernului să ia cele mai serioase măsuri spre a pune o stavilă destrămării administrative...

Afacerea fondului apel

Acum se mai cere ministrului de interne ca să probeze ca, din fondul destinat alimentării orașului cu apă, să se acopere deficiența următoare: 133,805 de la abatorii...

Alegerile parțiale

E foarte semnificativă atitudinea presei liberale față de rezultatul ultimelor alegeri parțiale. Voința Națională, oficiosa partidului liberal...

Proletariatul intelectual

O criză de un soi nou bătute prin cîteva țări ale Europei. La supra-producerea agricolă și industrială, care producea atât de dese și de patriotice zguduiri...

TRIBUNA LITERARA

RICHARD WAGNER

Acțiunea în dramele wagneriene II
In Tristan și Isolda, nu se vede că amorul celor doi eroli, e subiectul, sufletul, viața, stăruința întregii piese?

GHEȘEFUL CULETEA

Camera colectivistă se ocupă cu votarea unui proiect de lege menit să asigure un strălucit gheșef corifeilor colectivității.

Proletariatul intelectual

O criză de un soi nou bătute prin cîteva țări ale Europei. La supra-producerea agricolă și industrială, care producea atât de dese și de patriotice zguduiri...

TRIBUNA LITERARA

RICHARD WAGNER

Acțiunea în dramele wagneriene II
In Tristan și Isolda, nu se vede că amorul celor doi eroli, e subiectul, sufletul, viața, stăruința întregii piese?

GHEȘEFUL CULETEA

Camera colectivistă se ocupă cu votarea unui proiect de lege menit să asigure un strălucit gheșef corifeilor colectivității.

Proletariatul intelectual

O criză de un soi nou bătute prin cîteva țări ale Europei. La supra-producerea agricolă și industrială, care producea atât de dese și de patriotice zguduiri...

TRIBUNA LITERARA

RICHARD WAGNER

Acțiunea în dramele wagneriene II
In Tristan și Isolda, nu se vede că amorul celor doi eroli, e subiectul, sufletul, viața, stăruința întregii piese?

GHEȘEFUL CULETEA

Camera colectivistă se ocupă cu votarea unui proiect de lege menit să asigure un strălucit gheșef corifeilor colectivității.

Proletariatul intelectual

O criză de un soi nou bătute prin cîteva țări ale Europei. La supra-producerea agricolă și industrială, care producea atât de dese și de patriotice zguduiri...





**FOIȚA ZIARULUI EPOCA**

**SURSELE CURATE**

**TERANILOR**

DE PRIN ANUL 1857

Tradusă de I. DUȘIANU.

Brestoaici. De n-o fi d'asta, apoi d'alte  
 Stoaian maică — nu e d' bună.  
 Azi, poaptea am visat: mi-se făcea ca și  
 cum venise tăi-ne tău, să te ia și tu  
 nu vreal, eu îl rugam mereu: Lasă-l  
 mă Ilie, lasă-l mă bărbate, ce ai cu co-  
 pilul? în ceasu ăla m'am și trezit. Pe  
 urmă m'am dat în gânduri. Doamne!  
 cîte n'am tot gîndit? Și la Smiliana ta!  
 ea e fată bună!

M'am căit în urmă c'am putut să gin-  
 desc rău de ea. Apoi, sună ceva a gol  
 pe poliță; iar azi dimineața cind am  
 dat să es, întîi pe părintele Sofronie  
 l'am văzut. Tare mă prăpădesc Stole,  
 că țî or fi chitit ceva dușmanit!

— Lasă mămuca, îi spuse Stoaian, mai  
 bine gătește ceva de ale gurei' s' flămînd  
 și obosit tare.

Așa încheiară vorba, Stoaian se așeză  
 să se mai odihnească, iar mămuca-sa  
 da zor să facă de ale mîncărei mai în  
 pripă. Surioara culegea mereu vreasuri  
 de prin ograda și le îngrămădea pe va-  
 tră — doar, doar, o fierbe mai în grabă  
 mîncarea pentru nenea Stole. Și poate  
 o fi fost și măicuța flămînda? Toți se  
 zoreau, numai Stole se ciucise lingă  
 vatră, pe o laviță și nu grăia nimic,  
 îngîndurat și necăjit: surioara nu l' văzu,  
 iar bătrîna credea că o fi obosit de la  
 vinat.

În căldare clocotea apa de mămligă.  
 Luă bătrîna malaf dintr'un sac, îl aruncă  
 în căldare; Stoaian se sculă, luă mestecăul  
 curat, alb ca rufă, mestecă mămligă  
 de vre-o două tref ori voinicește și

lîud căldarea de la foc, o răsturnă  
 mămligă pe masă, pe cari mai erau  
 încă alele de ale gurei, niste ouă fierte,  
 ceva carne afumată, ceapă, ardei. La  
 neamul ăsta uitat de bucurie, se așeză  
 în jurul mesei: surioara vorbea mereu,  
 se răgia, drăguța, în poalele măsei, pe  
 cînd bătrîna se adîncise în visurile și  
 prevestirile ei; iar Stoaian visa deștept  
 la dragoste. Ei, și ce e? poate dragostea  
 nu-i și ea un vis?

În scrisoare era hotărît că domnu  
 sub-prefec are să sosească Marți, dar  
 nu trecuse bine de amiază în ziua aceea  
 și și sosi pandurul sub-prefectului din  
 Zaieciar și cum's volnic la strigat pan-  
 duri nostri strigă:

— Hei circiumar! Unde ți-e prima-  
 rul bre? Rachiū ai de ajuns? Vine sub-  
 prefectul mă!

Moș Marinco eși din circiumă, apucă  
 de friū calul, îl dete unul băteandru ce  
 sta p'acolo și intră cu marele lui musafir  
 în circiumă.

— Mă, da m'al speriat, nu glumă.  
 Credeam Milisave căi vr'un cogeamite  
 negustor și cînd colo, pușlama de  
 tine.

Știa Moș Marinco cum să se bage sub  
 pielea fie-căruia.

— Aide, frate, bea, de bun venit. Da  
 bea, nu glumi, bea pînă ți s'or aprinde  
 mațele în tine. Vorba e, sub-prefectul  
 vine, e p'apropae.

De țuca asta, ce zici, e bună și pen-  
 tru el! Ai?

Milisav goli vre-o două tref păhă-

ruțe; țuca, de, era pe gust, dar tot  
 n'o lăuda!

— Lui moș Marinco, țucii nu-i gă-  
 sesc nici un păcat; dar pentru domnul  
 sub-prefec s'ar cădea să faci, de alta.  
 Să bei tu moșule numai o dată din șli-  
 vovița lui Velea negru și să o pome-  
 nești cit lumea. Nici în Zaieciar nu gă-  
 sești una mai bună. Fie vorba între  
 noi, sub-prefectul nu îi arde tocmăi  
 de inspecție, pleacă și el prin plasă așa  
 să mai vadă pe popa Jivan din Bres-  
 tovaț și să mai guste șlivovița lui Ve-  
 lea. De vrei moșulică să-i fii pe plac,  
 ia trimite tu să-ți aducă de aceea.

Moș Marinco găsi un băețas, îi dete  
 o dămigenuță în mină, îl mai dascăli o  
 leacă înainte de ducă:

— Așa băete, să păzești să nu o  
 spargi.

Spune multă sănătate lui Velea Ne-  
 gru, nu alui alb, ăla numai de buclu-  
 curi se ține, cînd vine p'acel. Așa, băete  
 sărută mina frumos alui negru, ai în-  
 țeles, spune-i că-l rog să-ți umple dă-  
 migenița cu rachiū de acela de bea  
 domnul sub-prefec. Ai auzit, de acela  
 de bea domnl sub-prefec. Băiatul  
 plecă, iar Marinco întinse gluma cu  
 călărașul; la început îl măsura frumos,  
 uitîndu-se la gătanele și vaiplazurile  
 de pe haină și pantaloni, cari ce-l drept,  
 erau destule de mîndre și mai scumpe,  
 poate de cit găteliile cucoanei sub-pre-  
 fectorese.

— Mă, da te-ai gătit, abia să te  
 mai cunosc, credeam aci, aci, că ești  
 domnul sub-prefec.

— Ei, și nu-mi seamănă? îl întreba  
 Milisav, bătîndu-se ușor pe piept. El,  
 ce-l nu aș putea să fiu și sub-pre-  
 fect.

— După mine, flăcaule, cînd îi vrea,  
 dar numai de-o vrea cucoana sub-pre-  
 fectului să te recunoască.

— Tac!, moșule! De cocoana nu te  
 cam atinge. La urmă, fie vorba între  
 noi, ei, puțin îi și pasă de dumneal, ei  
 atîta greū pe sufletul meu cit ascultă  
 ea de el, mai mult ascultă el de ea!  
 Ooo, mă frate, cînd și-o lărți ea falcile,  
 ce ți-e Milă pristavul la voi, un fleac.  
 Dar cînd o țipa, Zaieciaru tot e în pi-  
 cioare, de crezi că e la foc; iar sub-  
 prefectul sireacu, se uită pe unde s'o  
 apuce. În ceasu ăla, să ai noroc să te  
 judece, ți-ar număra pe seale douăzeci  
 și cinci așa de un gust—ți-ar găsi vină  
 că de ce ai spart ouă, an-țări la paști.  
 Așa e, moș Marinco; dar unde ți-e moș  
 Milă ăla? Ia cată-l nene și găsește-mil,  
 trebuie să pregătim toate, căci nu o să  
 se întunece d'a bine și sub-prefecul e aci.  
 Moș Milă și fără poruncă veni, miro-  
 sise el, că e pandurul zapciului aci, și  
 că are să fie de băutură și de mîncare  
 pe socoteala altuia.

— Tit, bine ai venit Milisave. Ma o-  
 mule, da de cînd nu te-am văzut. Ei,  
 ce e? cu ce treburi pe la noi?

(Va urma)

**AVIS**

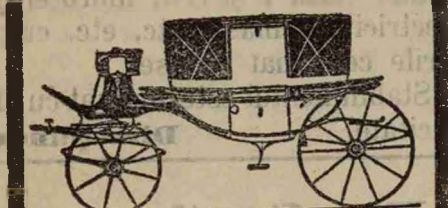
In urma groazniciei catastrofe din strada  
 Jean Goujon, in Paris, unde sute de per-  
 soane, din familiile cele mai mari d' a  
 Franța, au găsit o moarte crudă, nu pu-  
 tem îndestul îndemna pe onor. public ca  
 să se asigure contra accidentelor cor-  
 porale. Aceste asigurări cari se fac de so-  
 cietatea noastră «PATRIA» oferă avan-  
 tagiul că, în schimbul unui premiu mi-  
 nim se asigură un capital însemnat.  
 Așa de exemplu: un avocat, un par-  
 ticular, ar avea de plătit lei 67.50 anua,  
 pentru a fi asigurat cu lei 50.000.

**Băile Mitraszewschi**

Strada Poliției, No. 4 și 6  
 Se aduce la cunoștința onor. pub-  
 lic, că acest stabiliment, cel mai  
 îngrijit și mai bun, deservea băi cu  
 prețurile următoare:

- Clasa I
- O baie de puțină cu dușe, lei 2.—
- Abonament de 10 băi. . . . . lei 15.—
- O baie de abur, complet, . . . . . lei 2.50
- Abonament de 10 băi. . . . . lei 20.—
- Clasa II
- O baie de puțină . . . . . lei 1.50
- Abonament de 10 băi . . . . . lei 12.50

Vechia și Renumita  
**Fabrică de Trăsuri**  
**H. I. RIEBE**  
 SA MUTAT IN  
 Str. Romulus, No. 11



Local cu ATELIERE mari, spe-  
 ciale, pentru a corespunde întinde-  
 rel ce a luat fabrica mea.  
 Prevăzîndu-mă cu materiale fine  
 și cu lucrători specialiști, sunt în  
 măsură a efectua ori-ce comanda de  
**Trăsuri**  
**Cupeuri**  
**Gabriole**  
**Breacuri**, etc.  
 după cele mai noi modele, riva-  
 lizînd cu produsele similare din  
 străinătate.

O expoziție permanentă de tră-  
 suri gata să tot d'a-una la dispo-  
 siția onor. clienți.

**WATSON & YOEELL**  
**MAȘINI AGRICOLE ȘI INDUSTRIALE**  
 BUCUREȘTI.— Strada Academiei, 14 (fost Rașca).  
 Galați, Strada Portului. Brăila, Strada Regală.

REPRESENTANȚI GENERALI AI FABRICEI  
**GANZ & Comp.**

**Mașini de Morărie din cele mai moderne**  
 Tot felul de mașini de curățit și spălat grîu. Valturi.  
 Burate obicnute și centrifugale. — Burate orizontale (Plansichter).  
 Mașini de curățit grîșuri, de amestecat făina, etc., etc.

**Mașini pentru fabricațiune de: Ciment, Var și Ipsos**  
**Mașini pentru fabricațiune de celuloză și hîrtie**  
**Turbine verticale și orizontale**  
 după patentele proprii, pentru ori-ce cantitate și cădere de apă  
**Pluguri cu Aburi**

**Motori de gaz și de petroliu. — Mașini de electricitate.**  
 Mașini dinamo-electrice de erente continue, alternative și alte sisteme.  
 Electromotori, Transformatori și ori-ce mașini de electricitate  
 pentru Mine, Elevat, etc. — Toate obiectele pentru luminatului electric  
 Turnătorie specială de fontă tare și de oțel

**VAGOANE** pentru Căi ferate, de lux, de persoane și de mărfu-  
**ROATE COMPLETE**  
 pentru Vagoane de drumuri de fier principale, vicinale și industriale  
**INIMI** pentru înlocuirea de gîne  
**MORI SISTEMATICE COM PLECTEI**  
 Fabrici de CELULOZA și de HARE  
**LUMINA ELECTRICA. — CĂI FERATE ELECTRICE. — TRANSMISIUNITATE**  
 putere ELECTRICA după sistemul propriu, METALURGIE ELECTRICA.

**ALBERT ENGEL SOR**

Casa fondată în anul 1850

Strada CAROL I, No. 37. — București

Este tot-d'a-una bine asortat cu următoarele  
 mărfuri recunoscute de calitate bună:

**Lămpi** pentru atînat, pentru  
 masă și pentru perete  
 din toate sistemele.

Arangamente COMPLETE p. BUCATARIE  
 (Vase smălțuite indigene și streine)

**Serviciuri** și de PORTELAN  
 de Boemia și Franța, pentru masă și pentru lavoar.

**Mașine** pentru BUCATARIE  
 sistem perfectionat.

**Sobe** de TUCI și REGULATOARE  
 din sistemele cele mai noi,  
 avînd mare economie de cărbuni sau lemne.

**LINOLEUM** (Mușama) pentru așternut pe jos.  
**MAȘINA** arzînd cu Petroliu, pentru gătit.  
**BAI** de ZINC în toate mărimile.  
**COSETE** pentru casă (Water Closet)

**ATELIER SPEIAL**  
 pentru comănzî și pentru reparație.

**PETROLEU**, Calitatea I-a, decalitrul lei 4.00 franco la domiciliu.  
**ULEIU** de rapiță dublu rafinat.

**SOBE**

MEIDINGER, PARIGINA, COMETUL, VULCAN (belgiene)  
 PENTRU  
**INCĂLZIRE CU COKS, CARBUNII DE PIATRĂ ȘI LEMNE**

**Mașini de Bucate**  
**MOBILE DE FIER**

Instalațiuni de Incălziri Centrale

**Fabrica COMETUL**  
**Adolf Salomon**

**DEPOSIT: Strada Doamnei, 14.**

**DEPOSITE IN PROVINCIE:**

Iași, la d-nul Jacques Davidovici, str. Lăpușneanu, 37.  
 Craiova, la d. Petrahe Andreescu & Fii, str. Lipsorî.

**STOMAC, ALE CĂILOR ȘI ÎNĂRĂRE**

**ANEMIE, GASTRALGIE, DIABETĂ**  
**DISPEPSIE, CHO**  
**ȘI PENTRU CALITĂȚILE**  
**MINERALE DE LITINATE ȘI LA**  
**PEUGUES S'LEGER**  
**RHEUMATISME**

SUNT RECOMANDATE  
 DE CĂTRE SOMITĂȚILE  
**MEDICALE ÎN BOLELE DE**

**SINGURA APĂ PURGATIVĂ**  
**ÎNLĂTURĂND SURSELE UNGURESCİ**  
**CARABANA**

CARE PRODUCÉ AFARĂ DE EFECTUL SIGUR  
 ȘI NEJIGNTOR ȘI O ACȚIUNE CURATIVĂ  
 ȘI ASUPRA ORGANELOR BOLNAVE.

**UN PĂHĂREL FACE ACELAS EFECT CA**  
**O STIGLĂ ÎNTREAGĂ DE APĂ DE BUDA.**

SE GĂSESC DE VÂNDARE LA TÔTE  
 FARMACIILE ȘI DRUGERIILE DIN TĂRĂ.

La Typografa EPOCA se află de vin-  
 zare hîrtie maculatură cu 50 bani kil

Cea mai bună calitate existentă  
 de

**COCS**

DE USINA DE GAZ

vi se furnizează la domiciliu, în saci  
 tona de 1000 kgr. grentatea garantată  
**46 lei 46**  
 dacă vă adresați printr'o carte poștală  
 sau personal casei

**A. GOLDSTEIN**  
 9, STRADA DECEBAL, 9  
 BUCUREȘTI—Telefon No. 66.

Tot acolo se află în deposit: **Cocs**  
 mărunț pentru sobe Parigine și Bel-  
 giane, lei 54 tona. **Cocs** de Fonderie,  
**Cocs** de Fonderie, **Cărbuni** din mi-  
 nele englezești de Cardiff, Antracit  
 englezesc prima calitate, pentru sobe  
 Helios, Briquette, etc.

Expedițiun en gros și en detail din  
 București, Constanța și Brăila la ori-ce  
 stațiune a căilor ferate.

**D-na ANNA**  
 renumita **cărturăreasă**  
 care ghicește cu multă artă **trecutul**  
**prezentul și viitorul**, locuște în  
**Strada Țăranilor, No. 35**

Cea mai bună APA MINERALA PURGATIVA este aceea de la

**BREAZU**  
 IAȘI

Autorisată de Stat.

Premiată cu medalia de aur la exp. din București 1894.  
 Recomandată cu preferința de D. niș Medici.  
 Efect prompt și sigur, dosa mică, gust plăcut.

Cereti dar numai  
**APA MINERALA DE BREAZU**  
 Care se găsește la toti vînzatori de ape minerale din țară.

Propr. C. N. Paraschivescu & Co. Deposit general: Frații Konya Iași.

**DAČĂ PĂRUL D-VOASTRĂ CADE!**  
 dacă este fără putere și fără luciu, dacă aveți mătreată sau ori-care  
 alta afecțiune a pielii capului întrebuințați miraculosul

**PETROL**  
**HAHN**

PENTRU PĂR

care intrunește pe lingă calități și aceea de a înlesni ondularea  
 părului. Întrebuințarea este ușoară, plăcută și fără pericol.

PREPARAT DE MAHN, FARMACIST ÎN GENEVA (Elveția)

**DEPOZIT:**  
 BUCUREȘTI: Ilie Zamfirescu, Str. Academiei 4; Bazar Universal, Călea Vic-  
 toriei 31; Mihail Stoinescu, Str. Academiei 2 și Drogueria Totzu Str. Lipsoranî.  
 GALAȚI: Beretvici, Bazar anglais.  
 BOTOȘANI: Farmaciile: Periețeanu și Nicoleanu.  
 IAȘI: Farmaciile Zbyszewsky și Konya.  
 BACAU: Drogueria Andreescu.  
 CĂLABRAȘI: Farmacia Ticek.

**SOBE! SOBE! SOBE!**  
 „Helios”, „Parigine”, „Germane” și „Belgiane”  
 Sistemelor cele mai noi și practice. Construcțiunile cele mai elegante.

**Mașine de Bucătărie**  
 Sistem American  
 Buna funcționare Garantată  
**Lămpi-Lămpi-Lămpi**  
 Cele mai bune și formele cele mai elegante.

**ARTICOLE DE MENAGIU:**  
 Porțelanuri, Cristaluri de „Baccarat”, Oțelri  
 sinălate din străinătate

Tacamuri de APACA veritabile.  
**W. SINGER**  
 27, Strada Lipsoranî (în fața str. Șelari)

**Țuca de Florica**  
**Lacrima de Prune**  
**Țuca de Golești**

(Marca de Comerțiu este depusă la Tribunalul Argeș)

Țuca este fabricată din prune; singură ne-  
 vătămătoare sănătăței; cel mai bun apetissant.

Nu trebuie să lipsească din nici o casă

**Mare Depozit la gara Golești**  
 Cererile pentru en gros să se adreseze la  
**ION R. RĂDULESCU, — Pitești.**

**SOBE AMERICANE VERITABILE**  
**„SIRIUS”**  
 CU  
 Patent Regulător, model 1897

SIRIUS sunt de o cons-  
 trucțiune solidă și elegantă,  
 cele mai igienice, dînd o  
 căldură plăcută și temperată  
 după dorința, care se obține  
 prin « Patent-Regulator »,  
 care le deosebește de ce-  
 le-lalte produse similare.  
 Încălzitul se face prin ori  
 ce fel de cărbuni de piatră.

**Mașine de Bucate**  
 Americane  
 cele mai practice și cele mai  
 economice.

Mare ASORTIMENT de  
 Lămpi de petroliu.

DEPOZIT GENERAL:  
**A. REICHENBERG**  
 București.—Strada Doamnei, 21